



PROPUESTA PLAN DE TRABAJO COMITÉ DE NEGOCIACION



Propuesta de Plan de trabajo - Comité de Negociación



1.- De conformidad con la Decisión de Santiago, el Comité de negociación de la Declaración sobre la Aplicación del Principio 10 de la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo en América Latina y el Caribe (en adelante el "Comité") tendrá como objetivo:

Negociar un instrumento regional para la implementación cabal de los derechos de acceso a la información, participación y justicia ambientales, consagrados en el Principio 10 de la Declaración de Río de 1992.

-

1.- Pursuant to the Santiago Decision, the negotiating committee of the Declaration on the application of Principle 10 of the Rio Declaration on Environment and Development in Latin America and the Caribbean (hereinafter the "Committee") will have the objective of:

Negotiating a regional instrument for the full implementation of the rights of access to environmental information, participation and justice enshrined in the Principle 10 of the 1992 Rio Declaration.

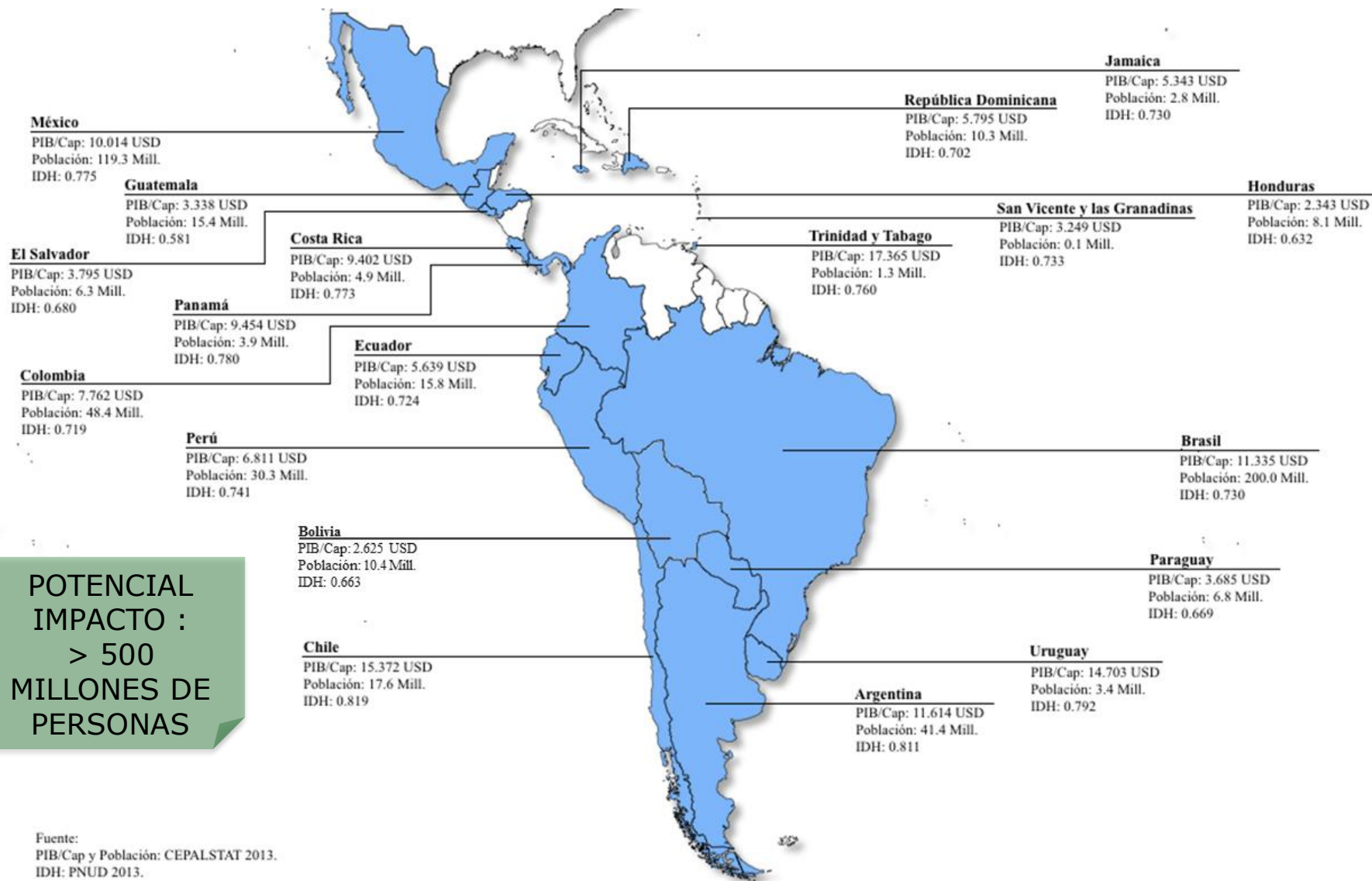
Propuesta de Plan de trabajo - Comité de Negociación



2.- El Comité, además, dará continuidad a los esfuerzos por incorporar a más países de América Latina y el Caribe y fortalecer sinergias con otros procesos internacionales.

2.- The Committee will likewise continue efforts to bring more countries of Latin America and the Caribbean into the process and strengthen synergies with other international processes.

PAISES SIGNATARIOS A/CONF.216/13.



Propuesta de Plan de trabajo - Comité de Negociación

3.A- Con miras a concluir la negociación al 2016, como quedó establecido en la **Decisión de Santiago**, el Comité **se reunirá periódicamente tanto de manera presencial como virtual**. En las reuniones del Comité podrán participar como **observadores** países de América Latina y el Caribe no signatarios y público.

2015		
REUNIÓN	FECHA / LUGAR	FORMATO
1º reunión del Comité de Negociación.	5, 6 y 7 de mayo de 2015 / CEPAL, Santiago, Chile	Presencial
Reunión Intersesional del Comité de Negociación.	28 de julio de 2015	Virtual
Reunión Intersesional del Comité de Negociación.	3 de septiembre de 2015	Virtual
2º reunión del Comité de Negociación. Lugar: Por definir. Se invita a los países que deseen ser anfitriones de la reunión a ponerse en contacto con la Secretaría Técnica.	27, 28 y 29 de octubre de 2015	Presencial

-
3.A- With a view to concluding negotiations by 2016, as established in the Santiago Decision, the Committee will meet periodically both in person and virtually. The meetings of the Committee are open to non-signatory observer countries of Latin America and the Caribbean and the public. During 2015, the following meetings will take place:

REUNION	DATE/PLACE	FORMAT
<i>First meeting of the Negotiating Committee</i>	<i>5, 6 & 7 May 2015 / CEPAL, Santiago, Chile</i>	<i>In person</i>
<i>Intersessional meeting of the Negotiating Committee</i>	<i>28 July 2015</i>	<i>Virtual</i>
<i>Intersessional meeting of the Negotiating Committee</i>	<i>3 september 2015</i>	<i>Virtual</i>
<i>Second meeting of the negotiating committee. Place: to be determined. Those countries interested in hosting the meeting are invited to contact the Technical Secretariat.</i>	<i>27, 28 & 29 october 2015</i>	<i>In person</i>

Propuesta de Plan de trabajo - Comité de Negociación



3.B-

- Para avanzar en la negociación, se distribuirá con la debida antelación la agenda de las reuniones con sus correspondientes objetivos, temas a discutir y reglas de procedimiento de modo de propiciar la debida toma de decisiones del Comité.
 - Las decisiones se tomarán por consenso siempre y cuando la mayoría de los países signatarios estén representados en la reunión (la mitad más 1).
 - En la segunda reunión presencial de 2015, en caso de ser necesario, se definirán reuniones para el año 2016.
-

3.B-

- *To advance in the negotiations, the agenda of the meetings with their corresponding objectives will be circulated in duly in advance so as to ease the decision-making process of the Committee.*
- *Decisions will be taken by consensus provided that the majority of the signatory countries are represented at the meeting (half plus one).*
- *If necessary, the meetings for 2016 will be determined at the second in person meeting of 2015.*

Propuesta de Plan de trabajo - Comité de Negociación



4.- El proceso de negociación contará con la **significativa participación del público** de acuerdo con las disposiciones y modalidades contenidas en la Decisión de Santiago y en el Plan de Acción aprobado en Guadalajara, México, las que se revisarán a lo largo del proceso para facilitar su aplicación.

4.- The public **will significantly participate** in the negotiation process in accordance with the provisions and modalities set forth in the Santiago Decision and the Plan of Action adopted in Guadalajara, Mexico, which shall be reviewed during the process to facilitate their application.

Propuesta de Plan de trabajo - Comité de Negociación

5.- Para apoyar la negociación del Comité y avanzar hacia el instrumento regional, en caso de ser necesario, podrán establecerse uno o más grupos de trabajo *ad hoc* que tendrán por objetivo:

Avanzar en las discusiones de algunos temas en particular, y generar propuestas para consideración y decisión del Comité.

Las reuniones de estos grupos de trabajo *ad hoc* serán virtuales y lideradas por uno o dos países en coordinación con la Mesa Directiva.

-

5.- If necessary, one or more ad hoc working groups may be established to support the negotiations of the Committee and advance towards the regional instrument. The ad hoc working groups will have the following aim:

advancing discussions in particular matters and elaborate proposals for the consideration of and decision by the Committee.

The meetings of these ad hoc working groups will be virtual and steered by one or two countries in coordination with the Presiding Officers.

Propuesta de Plan de trabajo - Comité de Negociación

6.- Los grupos de trabajo *ad hoc* podrán estar integrados por los países del Comité, representados por sus integrantes en el mismo o por un representante designado por ellos. En las reuniones de estos grupos de trabajo podrán participar como observadores países de América Latina y el Caribe no signatarios y miembros del público, según lo señalado en el punto 4 de este documento.

Tendrán asimismo la opción de asesorarse por expertos en caso de que así lo requieran.

6.- The ad hoc working groups can comprise all countries of the Committee, represented by their delegates thereat or another representative designated by them. Non-signatory observer countries of Latin America and the Caribbean and members of the public, according to point 4 above, may participate in the ad hoc working group meetings.

If necessary, the ad hoc working groups may also seek the advice of experts.

Propuesta de Plan de trabajo - Comité de Negociación



7.- El trabajo del Comité se desarrollará sin perjuicio de las actividades y consultas que cada país signatario deberá emprender para preparar su participación en la negociación y en la implementación del instrumento regional.

7.- The work of the Committee will not affect the activities and consultations that each signatory country shall undertake to prepare the negotiations and advance in the implementation of the regional instrument.

Propuesta de Plan de trabajo - Comité de Negociación



8.- A fin de favorecer la participación del público en las actividades y consultas, cada país signatario establecerá **mecanismos concretos y amplios** que promuevan y canalicen su debida intervención en esta negociación, dando cumplimiento a lo ya acordado en el proceso. Para lograr este objetivo, podrán implementarse diversas modalidades de participación, teniendo en cuenta las circunstancias particulares así como la normativa y prácticas de cada país signatario.

-

*8.- So as to favour the participation of the public in the activities and consultations, each signatory country will establish specific and broad **mechanisms that promote and channel their due participation in the negotiation**, in accordance with what has already been agreed in the process. To achieve this goal, various modalities of participation may be implemented, taking into account the specific circumstances, norms and practices of each signatory country.*

Propuesta de Plan de trabajo - Comité de Negociación

9.- Para avanzar en la negociación, el Comité será liderado y coordinado por la **Mesa Directiva** integrada por Chile y Costa Rica como copresidentes, y la Argentina, México, el Perú, San Vicente y las Granadinas y Trinidad y Tabago, como vicepresidentes. La Mesa Directiva sesionará cada tres meses, preferentemente virtual, o cuando las circunstancias así lo ameriten. La decisión de llevar a cabo sesiones extraordinarias de la Mesa Directiva será tomada por consenso. Serán funciones de la Mesa:

- i. conducir el diálogo y el proceso de negociación del Instrumento Regional, sobre la base de este plan de trabajo;
- ii. coordinar con los eventuales Grupos *ad hoc* las reuniones de trabajo y demás asuntos que resulten pertinentes;
- iii. apoyar la implementación de este plan de trabajo;
- iv. dialogar, en el marco de las sesiones de la mesa, con los dos representantes elegidos por el público, según lo establecido en la Decisión de Santiago;

9.- To carry forward the negotiations, the Committee will be steered and coordinated by the Presiding Officers comprising Chile and Costa Rica as co-chairs and Argentina, Mexico, Peru, Saint Vincent and the Grenadines and Trinidad and Tobago as vice-chairs. The Presiding Officers will meet every three months, preferably virtually, or when the circumstances require. The decision to convene extraordinary sessions of the Presiding Officers will be taken by consensus. The responsibilities of the Presiding Officers will be:

- i. To steer dialogue and the negotiation process of the regional instrument on the basis of this work plan;*
- ii. To coordinate with the eventual ad hoc working groups the meetings and other relevant matters;*
- iii. To support the implementation of this work plan;*
- iv. To maintain a dialogue, in the framework of the sessions of the Presiding Officers, with the two representatives designated by the public as established in the Santiago Decision;*

Propuesta de Plan de trabajo - Comité de Negociación

- v. convocar, en conjunto con la Secretaría Técnica, a las reuniones del Comité;
- vi. presidir las reuniones del Comité y asegurar que se cumplan las reglas de procedimientos;
- vii. con el apoyo de la Secretaría Técnica, identificar y presentar medios de financiamiento para el proceso de negociación y la aplicación del instrumento regional;
- viii. realizar las demás funciones que deriven de los acuerdos alcanzados en las reuniones del proceso;
- ix. apoyar la labor de los Grupos de Trabajo *ad hoc*, en caso que estos se conformen.

- v. To convene, together with the technical secretariat, the meetings of the Committee;
- vi. To chair the meetings of the Committee and ensure that the rules of procedure are observed;
- vii. To identify and put forward, with the support of the technical secretariat, means of financing for the negotiation process and for the implementation of the regional instrument;
- viii. To perform other functions arising from agreements adopted at meetings of the process;
- ix. To support the ad hoc working groups, if these are established.

Propuesta de Plan de trabajo - Comité de Negociación

10.- En su calidad de **Secretaría Técnica** del proceso, las funciones de la CEPAL serán las siguientes:

- i. implementar las reglas de procedimiento de participación del público;
- ii. impulsar y aprovechar las sinergias de los organismos del sistema de las Naciones Unidas;
- iii. en coordinación con la Mesa Directiva, los países signatarios y el público interesado, con sujeción a la disponibilidad de recursos y paralelamente al trabajo del Comité, continuar e intensificar la labor en marcha para el fortalecimiento de las capacidades y la cooperación para la aplicación efectiva del Principio 10 de la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo en América Latina y el Caribe;
- iv. preparar, en consulta con la Mesa Directiva, la documentación para las reuniones del Comité, incluyendo el programa, el temario provisional y el temario provisional anotado, que incluirá la agenda de las reuniones con sus correspondientes objetivos, temas a discutir y reglas de procedimiento;

10.- In its capacity as Technical Secretariat of the process, the responsibilities of ECLAC will be:

- i. Implement the rules of procedure for public participation;*
- ii. Promote and leverage synergies with entities of the United Nations system;*
- iii. In coordination with the Presiding Officers, the signatory countries and the interested public, and subject to the availability of resources and in parallel with the work of the Committee, continue and intensify the efforts under way to build capacities and cooperation regarding the effective application of Principle 10 of the Rio Declaration on Environment and Development in Latin America and the Caribbean;*
- iv. Prepare, in consultation with the Presiding Officers, the documentation for meetings of the Committee;*

Propuesta de Plan de trabajo - Comité de Negociación

- v. asegurar la traducción y reproducción de los documentos de las reuniones del Comité y su distribución con la suficiente antelación a los países, a fin de que puedan realizar sus comentarios y consultas pertinentes;
- vi. preparar los informes de las reuniones;
- vii. apoyar los esfuerzos de participación en el nivel nacional de los países , mediante el mantenimiento del mecanismo público regional;
- viii. mantener un sitio web del proceso;
- ix. informar en cada reunión del Comité sobre las actividades realizadas en el marco del proceso, compiladas a partir de los informes de los países signatarios;
- x. apoyar la búsqueda de financiamiento para asegurar la participación del público en las reuniones del Comité, y
- xi. llevar a cabo las demás funciones que deriven de los acuerdos alcanzados en las reuniones del Comité.

- v. *Ensure that documents for the meetings of the Committee are translated, copied or printed and distributed sufficiently in advance to the countries so that they can make comments and carry out the corresponding consultations;*
- vi. *Prepare meeting reports;*
- vii. *Support participation efforts at the national level on the part of the countries, by creating and maintaining a public participation mechanism;*
- viii. *Maintain a website for the process;*
- ix. *Report at each meeting of the Committee on activities carried out in the framework of the process, compiled on the basis of reports from the signatory countries;*
- x. *Support the identification of financing to ensure the participation of the public in the meetings of the Committee; and,*
- xi. *Perform other functions arising from agreements adopted at meetings of the Committee.*